

<p style="text-align: center;">船舶报告 SHIPS REPORT</p>	<p style="text-align: center;">交通服务 TRAFFIC SERVICE</p>
<p>到港预报: 发给: 连云港海事局 内容: IMO SRS 代码: A B G I O P Q T U 时限: 按主管机关要求 通过: 代理</p> <p>过门线报告: 时间: 抵达 VTS 区域门线时 内容: 船名、国籍、吃水及 VTS 中心需要的信息</p> <p>抛、起锚报告: 时间: 抛锚完毕 内容: 船名、抛锚时间及锚位 时间: 起锚前 30 分钟 内容: 船名、预计起锚时间及动态</p> <p>位置报告: 时间: 进入航道、驶出航道、靠泊完毕、驶离泊位 内容: 船名、位置及动向</p> <p>紧急情况报告: 时间: 船舶发生或发现交通事故、污染事故等紧急情况时 内容: 事故发生时间、地点、装载、损失情况、事故原因</p> <p>异常情况报告: 时间: 船舶发现助航标志异常、有碍航行安全的障碍物、漂浮物及其它妨碍航行安全的异常情况时 内容: 时间、位置及发现的异常情况</p> <p>ETA report: TO: Lianyungang Maritime Safety Administration Giving: IMO SRS Code: A, B, G, I, O, P, Q, T, U Time limit: As required by the competent authority Via: Agent</p> <p>Passing gate line report: Time: Arrived at the VTS Area gate line Giving: vessel's name, nationality, draft and other information required by VTS Center</p> <p>Anchoring or heaving up anchor report: Time: Finishing dropping anchor Giving: Vessel's name, time of dropping anchor and anchor position Time: 30 minutes before heaving up anchor Giving: vessel's name and expected time of heaving up anchor and intended movement Time: entering and leaving channels, berthing , leaving berth Giving: Vessel's name, position and intended movement</p> <p>Emergency report: Time: Whenever a maritime accident or pollution accident occurs or is found Giving: Time and position of the accident, loading, damages and causes of the accident</p> <p>Abnormal reports: Time: Whenever the vessel finds abnormality of navigation aids, obstacles to impede the safety of navigation, floating objects and other abnormal circumstances to impede the safety of navigation Giving: Time and position and the abnormal circumstances found</p>	<p>VTS 中心可以提供: 航警服务: 航行通（警）告信息，水文气象信息，船舶动态信息或其它重要安全信息。 咨询信息服务: 港口水域地理情况，水文气象信息、船舶动态信息、港口有关规章和其它有关信息。 航行助航服务: 船舶定位、测定船舶操纵行动效果、助航、航行建议、搜寻船舶等目标和其它有关安全航行等信息。 交通组织服务: 连云港航道使用实行审批制度，VTS 中心可对船舶航行计划进行调整。 支持联合行动: 在搜寻救助等联合行动中，VTS 中心可为船舶传递有关信息。 其它交通服务。</p> <p>VTS Center may provide: Navigational warning services: important safety messages including navigational warnings, notices to mariner, hydraulic and weather forecast, vessel's movements or others. Consultant services: Geographic information, hydraulic and weather forecast, vessel's movements within the port waters, relevant port regulations and rules, and other relevant information. Navigational assistance services: Position fixing, measuring the effectiveness of ship handling action, navigational assistance, navigation advice, searching for vessels or other objects, and other messages related to navigation safety. Traffic organization services: Using Lianyungang Channels shall be approved. VTS Center may adjust the vessel's sailing plans. Support of allied activities: VTS Center may distribute relevant messages to the participating vessels during the allied activities such as search and rescue. Other traffic services</p>

通信程序 Communication Procedures	禁止和许可 Prohibitions & Permissions
<p>VTS 中心通信频道</p> <p>安全值守频道: 16 业务通话频道: 66 播发航警频道: 69</p> <p>Channels used by VTS Center::</p> <p>Safety watching channel: 16 Communication channel 66 Navigational Warning broadcasting channel: 69</p> <p>呼叫: 连云港交管 Calling: Linayungang VTS</p> <p>注意: 在 VTS 区域所有船舶应在 VHF CH.16 上保持守听。 Attention: All the vessels within the VTS Area shall keep watch on VHF channel 16</p> <p>航行通（警）告播发时间为北京时间：1000 时、1500 时。 The times for broadcasting navigation warnings are 1000&1500 Beijing Time.</p> <p>和外运代理、港务局调度、引航公司等港口单位联系可通过 VHFCH16 呼叫连云港海岸电台接转。 Vessels shall call Lianyungang Coast Radio station via VHF 16 to contact the harbor Services such as the Agency, Harbor Operation or Pilotage etc.</p>	<p>禁止:</p> <p>(A) 船舶在航道、港池、掉头区及禁锚区锚泊; (B) 在航道、锚地、港池、掉头区及其附近水域内捕捞和养殖; (C) 抛弃任何废弃物; (D) 船舶在助航标志上系泊。</p> <p>Prohibitions:</p> <p>(A) No vessels shall anchor in the Channels, port basins , turning areas and prohibited anchorage; (B) No fishing or cultivation is allowed in the channels, anchorage, port basins, turning areas and their adjacent waters; (C) No wastes or garbage shall be dumped into this Port; (D) No vessels shall be moored to the navigation aids.</p> <p>船舶进行列活动，必须经 VTS 中心许可:</p> <p>(A) 外国籍船舶和 300 总吨及以上的中国籍船舶使用航道（需提前 1 小时申请）。 (B) 在航道内吊拖、试航、测速。 (C) 船舶在锚地以外的通航水域锚泊。 (D) 船舶在引航检疫锚地进行过驳作业。 (E) 船舶在内港一号锚地锚泊。 (F) 锚泊时进行下列事项： 1、 拆修主机、锅炉、锚机、舵机； 2、 试车、试航、试笛、试放火箭信号、校对罗经； 3、 放艇（筏）进行救生演习。 (G) 船舶在锚地并靠。</p> <p>Vessels to carry out the following operations shall get permissions from the VTS Center:</p> <p>(A) Any vessel of foreign nationalities and any Chinese vessels of 300 gross tonnage or above using the channels (They shall make an application 1 hour in advance). (B) Towing, making a navigation trial or speed testing in the Channels. (C) Anchoring outside the anchorage in the navigable waters. (D) Carrying out cargo transferring operations at the Pilot & Quarantine Anchorage. (E) Anchoring at the Anchorage NO.1 in Inner Port Area. (F) While anchoring: 1. Overhauling main engine, boiler, windlass or steering gear; 2. Testing main engine, navigation trial, testing siren, testing rockets or flare signals and calibrating magnetic compass; 3. Launching life craft for drill. (G) Getting alongside another vessel at anchorage.</p>

区域名称 Area Names	区域界定 Area Boundaries	说明 Descriptions
主航道 Main Channel	<p>从 1 号灯浮标到 22 号灯浮标。其中：主航道甲段从 1 号灯浮标到 9 号灯浮标；主航道弯段从 9 号灯浮标到 11 号灯浮标；主航道乙段从 11 号灯浮标到 22 号灯浮标。</p> <p>From light buoy NO.1 to NO.22. Main Channel Part A is from light buoy NO.1 to NO.9; Main Channel Bend is from light buoy NO.9 to NO.11; Main Channel Part B is from light buoy NO.11 to NO.22.</p>	<p>全长 12.5 海里，通航水深-11.0 米；主航道甲段 10.5 海里，轴向 243° ~ 063°，底宽 170 米，设标宽度 280 米；主航道弯段长约 0.5 海里，轴向 267.5° ~ 087.5°，底宽 370 米，设标宽度 490 米；主航道乙段长约 1.5 海里，轴向 292° ~ 112°，底宽 170 米，设标宽度 280 米。</p> <p>Total length 12.5 nautical miles, navigable depth 11.0m; Main Channel Part A: length 10.5 miles, bearing 243°--063°, bottom breadth 170m, breadth between buoys 280m; Main Channel Bend: length about 0.5 miles, bearing 267.5°--087.5°, bottom breadth 370m, breadth between buoys 490m; Main Channel Part B: length about 1.5 miles, bearing 292°--112°, bottom breadth 170m, breadth between buoys 280m.</p>
庙岭航道 Miaoling Channel	<p>从 22 号灯浮标到 51 号灯浮标。其中：庙岭航道甲段从 22 号灯浮标到 33 号灯浮标；庙岭航道乙段从 33 号灯浮标到 51 号灯浮标。</p> <p>From light buoy NO.22 to NO.51, In this channel, Part A is from light buoy NO.22 to NO.33; Part B from light buoy NO.33 to NO.51.</p>	<p>全长 2.7 海里，通航水深-11.0 米，底宽 140 米，设标宽度 230 米。其中：庙岭航道甲段长约 0.9 海里，轴向 292° ~ 112°；庙岭航道乙段长约 1.8 海里，轴向 270° ~ 090°。</p> <p>Total length 2.7 miles, navigable depth -11.0m, bottom depth 140m, breadth between buoys 230m. In this channel, Miaoling Channel Part A is length 0.9 miles, bearing 292°--112°; Miaoling Channel Part B is length about 1.8 miles, bearing 270°--090°.</p>
墟沟航道 Xugou Channel	<p>从 51 号灯浮标到 54 号灯浮标。</p> <p>From light buoy NO.51 to NO.54.</p>	<p>全长约 0.9 海里，底宽约 100 米，通航水深-7.0 米，轴向 270°--090°，设标宽度 150 米。</p> <p>Total length about 0.9 miles, bottom breadth about 100m, navigable depth 7.0m, bearing 270°--090°, breadth between buoys 150m.</p>
老港区航道 Old Port Channel	<p>从 22 号灯浮标到 23 号灯浮标。</p> <p>From light buoy NO.22 to NO.23.</p>	<p>全长约 0.5 海里，底宽 120 米，通航水深-8.6 米，轴向 270°--090°，设标宽度 170 米；</p> <p>Total length about 0.5 miles, bottom breadth 120m, navigable depth 8.6m, bearing 270°--090°, breadth between buoys 170m.</p>
大型船舶锚地 Large Vessles Anchorage	<p>以连云港羊窝头灯塔真方位 239°，距离 16 海里处为中心，1.5 海里为半径的圆形水域。</p> <p>A circular area with 1.5 miles of radius, centered at 16 miles 239° true from Yangwotou light house.</p>	<p>水深 16~19 米。</p> <p>The depth is 16m~19m.</p>
一号引航检疫锚地 Pilot & Quarantine Anchorage NO.1	<p>以连云港羊窝头灯塔真方位 258°，距离 15 海里处为中心，1.5 海里为半径的圆形水域。</p> <p>A circular area with 1.5 miles of radius, centered at 15 miles 258° true from Yangwotou light house.</p>	<p>水深 15~17 米。</p> <p>The depth is 15m~17m.</p>

区域名称 (续上表) Area Names (Continued)	区域界定 (续上表) Area Boundaries (Continued)	说明(续上表) Descriptions (Continued)
危险品船舶锚地 Dangerous Goods Anchorage	以连云港羊窝头灯塔真方位 263°，距离 10 海里处为中心，1.0 海里为半径的圆形水域。 A circular area with 1.0 miles of radius, centered at 10 miles 263° true from Yangwotou light house.	水深 11~13 米。 The depth is 11m~13m.
二号引航检疫锚地 Pilot & Quarantine Anchorage NO.2	以连云港羊窝头灯塔真方位 240°，距离 4 海里处为中心，1.0 海里为半径的圆形水域。 A circular area with 1.0 miles of radius, centered at 4 miles 240° true from Yangwotou light house.	水深 7~9 米。 The depth is 7m~9m.
三号引航检疫锚地 Pilot & Quarantine Anchorage NO.3	以连云港羊窝头灯塔真方位 271°，距离 1.6 海里处为中心，0.5 海里为半径的圆形水域。 A circular area with 0.5 miles of radius, centered at 1.6 miles 271° true from Yangwotou light house.	水深 5~6 米。其中 34° 44' 55" N, 119° 31' 15" E 与 34° 45' 18" N, 119° 32' 10" E 两点连线以南部分停止使用。 The depth is 5m~6m, but the use of the south of a line joining 34° 44' 55" N, 119° 31' 15" E and 34° 45' 18" N, 119° 32' 10" E ceased.
老港区掉头区 Old Port Turning Area	以北纬 34° 44' 34" .2, 东经 119° 26' 58" .1 处为中心，200 米为半径的圆形水域。 The circular area with 200 m of radius, centered at 34° 44' 34" .2N, 119° 26' 58" .1E.	通航水深-8.6 米。 Navigable depth 8.6m.
庙一掉头区 Miaoling NO.1 Turning Area	以北纬 34° 45' 03.066"，东经 119° 25' 07.352" 处为圆心，260 米为半径的圆形水域。 The circular area with 260m of radius, centered at 34° 45' 03.066" N, 119° 25' 07.352" E.	通航水深-12.0 米。 Navigable depth 12.0m.
庙二掉头区 Miaoling NO.2 Turning Area	以北纬 34° 44' 58" .7, 东经 119° 25' 25" .9 处为中心，225 米为半径的圆形水域。 The circular area with 225 m of radius, centered at 34° 44' 58" .7N, 119° 25' 25" .9E.	通航水深-8.7 米。 Navigable depth 8.7m.
墟沟掉头区 Xugou Turning Area	以北纬 34° 45' 01"，东经 119° 23' 29" .5 处为中心，160 米为半径的圆形水域。 The circular area with 160 m of radius, centered at 34° 45' 01" N, 119° 23' 29" .5E.	通航水深-7.0 米。 Navigable depth 7.0.
注：连云港避风锚地位于内港水域内。 Note: Shelter Anchorage in Lianyungang Port is within the Inner Port Waters.		